

Condiții de cumpărare MAGNA EXTERIORS & INTERIORS Craiova S.R.L., Bd. Dacia nr. 30, Et. 5, C. 4, Sector 1, București, Romania

1. Condiții generale / Domeniu de aplicare

1.1. Relația juridică dintre FURNIZOR și MAGNA se determină de către următorii termeni și condiții generale ("Condiții de cumpărare") și, dacă este cazul, termenii suplimentari conveniți între FURNIZOR și MAGNA.

1.2. Condițiile de cumpărare se aplică în mod exclusiv; termenii și condițiile diferite sau contrare ale FURNIZORULUI nu se aplică, cu excepția cazului în care MAGNA a acceptat aceste condiții, în scris. Condițiile de cumpărare se aplică, de asemenea, în cazurile în care MAGNA a acceptat livrările efectuate de către FURNIZOR și a plătit pentru aceste livrări, chiar dacă MAGNA a avut cunoștință de termenii și condițiile diferite sau contrare ale FURNIZORULUI.

1.3. Condițiile de cumpărare se aplică, de asemenea, pentru toate comenzile viitoare ale MAGNA și până când MAGNA emite noi condiții de cumpărare, chiar dacă MAGNA nu face referire la aceste condiții de cumpărare în fiecare comandă.

1.4. Aceste Condiții de Cumpărare trebuie să constituie o parte integrantă a contractelor pentru vânzarea produselor MAGNA de la FURNIZOR. În cazul apariției unor discrepanțe între contracte și condiții de cumpărare, prevederile contractelor vor prevala.

2. Încheierea Contractului / Comenzi și Acceptare / Modificări și Completări

2.1. Contractele de aprovizionare, comenzile și comunicatele de acceptare a comenzilor și a altor tranzacții, precum și orice modificări și completări ale acestora trebuie să fie făcute în scris. Comenzile și comunicatele de efectuare a comenzilor pot fi, de asemenea, emise prin transfer electronic de date.

2.2. Acordurile nescrise efectuate înainte sau după încheierea contractului, în special modificările ulterioare sau modificări ale condițiilor de cumpărare (inclusiv aceasta clauza scrisă), precum și orice fel de acorduri auxiliare sau garanții sunt supuse confirmării scrise de la MAGNA.

2.3. Estimările de cost ale FURNIZORULUI sunt obligatorii din punct de vedere legal iar costurile pentru aceste estimări nu vor fi rambursate de către MAGNA, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris.

2.4. În cazul în care FURNIZORUL nu acceptă comanda MAGNA în termen de paisprezece zile de la primirea acesteia, MAGNA are dreptul de a anula comanda.

2.5. În măsura în care este rezonabil și acceptabil pentru FURNIZOR, MAGNA poate solicita ca modificările FURNIZORULUI asupra produsului să fie efectuate în legătură cu procesul de fabricație și constituirea acestuia. Impactul acestor cereri de schimbare, în special cu privire la costurile suplimentare sau la reducerea costurilor și a termenelor de livrare, trebuie să fie rezolvat într-un mod adecvat și de comun acord. Orice modificări făcute de către FURNIZOR sunt supuse acordului prealabil scris al MAGNA.

3. Prețul produsului și Termenii și condiții de plată

3.1. FURNIZORUL va completa prețul produsului în copia comenzii MAGNA și va returna copia la MAGNA, în cazurile în care prețul nu este determinat la momentul comenzii MAGNA. În cazul în care MAGNA nu a acceptat prețul, în scris, atunci nu va intra în vigoare un contract valabil. Toate taxele suplimentare (vamale, ambalaj, transport, asigurare) trebuie să fie indicate separat în oferta FURNIZORULUI și vor fi suportate de către FURNIZOR (cu excepția taxei pe valoarea adăugată (TVA)), și cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris. Orice creștere a prețului produsului, inclusiv taxele suplimentare, este condiționată de acordul prealabil scris al MAGNA.

3.2. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel în scris, MAGNA va plăti prețul produsului, după primirea facturii corespunzătoare la data de 15 a lunii următoare celei de livrare minus reducerea de 2% sau net pe data de 25 a lunii următoare celei de livrare.

3.3. MAGNA își poate exercita drepturile de despăgubire și de reținere, în conformitate cu legislația aplicabilă.

4. Datele de livrare, Transferarea riscului, Transportul

4.1. Datele și termenele de livrare, astfel cum sunt definite în ordinele sau comunicatele de comandă, sunt obligatorii.

4.2. Livrarea către MAGNA se face prin DDP Incoterms 2010, la sediul MAGNA sau în locul numit de către MAGNA, cu excepția cazului în care a fost convenit în scris diferite termene de livrare. În cazul livrării DDP sau în cazul în care MAGNA a fost de acord să suporte costurile de transport, MAGNA are dreptul de a modifica termenul de livrare de la DDP la FCA Incoterms 2010. Dacă MAGNA a trecut la FCA costurile de transport vor fi deduse din preț. Dacă MAGNA suportă costurile de transport, FURNIZORUL trebuie să aleagă modul comercial cel mai potrivit pentru transport și ambalare, cu excepția cazului în care MAGNA determină modul de transport și ambalare.

4.3. Dacă DDP a fost convenit, ziua de sosire a produsului și documentele expediate, la sediul MAGNA sau în locul numit, vor fi considerate ca livrare efectuată la data de livrare convenită. Acest lucru se aplică și în cazul în care FCA a fost aprobat; în acest caz, însă, FURNIZORUL trebuie să expedieze produsele, luând în considerare timpul necesar pentru expediere și transport.

4.4. În cazul contractelor în care valoarea produselor livrate trebuie să fie determinată de un comunicat de comandă de la MAGNA, MAGNA va defini valoarea comenzii unice la discreția sa, precum și data de livrare. Orice notificări ale FURNIZORULUI către MAGNA privind sumele de livrare estimate nu vor obliga MAGNA să emită comunicatele respective. Comunicatele pot fi emise, de asemenea, prin transfer electronic de date în conformitate cu standardul aplicabil în industria auto.

4.5. În cazul în care FURNIZORUL livrează mai multe sau mai puține produse decât cele comandate, precum și în cazul unei livrări premature, MAGNA își rezervă dreptul de a alege între (i) refuzarea livrării pe cheltuiala FURNIZORULUI sau (ii) acceptarea livrării, iar FURNIZORUL are obligația de a modifica, în consecință, factura.

4.6. FURNIZORUL este obligat să informeze imediat MAGNA cu privire la orice întârzieri previzibile de la datele de livrare stabilite și fixate și / sau alte obligații de performanță. În același timp, FURNIZORUL trebuie să informeze MAGNA cu privire la motivele și durata întârzierii. Acceptarea fizică a livrării produselor, fără rezervarea drepturilor acestora, nu va induce pierderea drepturilor MAGNA în legătură cu livrare întârziată.

5. Livrare întârziată

În ceea ce privește livrările întârziate ale furnizorului, se va aplica legea în vigoare.

6. Forța Majoră

În eventualitatea unor catastrofe naturale, tulburări civile, acțiuni guvernamentale sau administrative și alte evenimente imprevizibile, inevitabile, părțile trebuie să fie eliberate de obligațiile lor în timpul și în limita unor astfel de perturbări.

7. Comunicarea Defecțiunilor

MAGNA va notifica FURNIZORUL cu privire la orice defecte și / sau anomalii ale produselor livrate în termen de 5 (în cuvinte: cinci) zile lucrătoare după ce aceste defecte au fost detectate în timp util. Astfel FURNIZORUL va pierde toate drepturile în cazul în care aceasta notificare a defectelor este întârziată. Cu toate acestea, în cazul în care MAGNA și FURNIZORUL au convenit asupra livrării JIT ("Just-In-Time") sau JIS ("Just-In-Sequence"), obligația MAGNA de a examina produsele livrate și de a notifica FURNIZORUL asupra defectelor produselor livrate se limitează la conformitatea produselor livrate cu datele cantitative ale notelor de livrare și la despăgubiri, care sunt vizibile în timpul prelucrării produselor livrate.

Plata prețului nu va fi considerată ca o acceptare a produselor defecte.

8. Garanția

8.1. Cu excepția cazului în care aceste Condiții de Cumpărare precizează altfel, se va aplica legea în vigoare cu privire la defecte și / sau anomalii sau neexecutare (inclusiv dreptul impropriu asupra produselor). Abaterile de la specificațiile produsului convenite vor fi considerate ca o neexecutare materială a obligațiilor furnizorului, în cazul în care o astfel de abatere nu va fi imediat remediată de către FURNIZOR sau în cazul în care MAGNA este capabilă să remedieze defectul fără nici un efort vizibil.

MAGNA are dreptul de a alege tipul de performanță suplimentară; FURNIZORUL are dreptul de a respinge tipul selectat de performanță suplimentară, cu condiția ca tipul de performanță suplimentară să nu implice costuri nejustificate pentru FURNIZOR.

În cazul în care FURNIZORUL nu remediază defectul imediat după ce a fost solicitat de MAGNA sau în situații de urgență, MAGNA are dreptul de a efectua reparațiile sau printr-o terță parte, în special în scopul de a evita daune mai mari sau în caz de pericol iminent. Costurile respective de reparații vor fi suportate de către FURNIZOR.

În plus, FURNIZORUL va suporta costurile suplimentare de reparații care decurg din sau în legătură cu defectele și / sau anomaliile, în special, costurile de transport, asamblare și dezasamblare costurile administrative și taxele de manipulare (la sediul MAGNA, OEM, precum și la nivel de dealer OEM), precum și toate celelalte costuri, în legătură cu remedierea defectului și / sau defectelor. În plus FURNIZORUL va suporta, de asemenea, costurile care ar putea fi suportate de către MAGNA în cazul în care aceasta este solicitată de către clienții săi să ia parte la un "Program de remediere a defectelor" precum

și la "Contained Shipping Level" și la "Executive Champion Programs" sau programe similare din partea clienților săi, în special producătorii de automobile. Creanțele legale, contractuale sau de altă natură care decurg din sau care au legătură cu furnizarea de produse defecte și / sau prestabilite, rămân neafectate.

8.2 Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris, perioada de garanție este de 36 (în cuvinte: treizeci și șase) de luni. Perioada de garanție începe cu predarea produsului final, în care va construit produsul FURNIZORULUI, la consumatorul final, în cel mult 42 (în cuvinte: patruzeci și două) de luni de la livrarea realizată la MAGNA sau la o terță parte numită de MAGNA. În cazul în care produsul este supus unui test de acceptare oficială, perioada de garanție va începe după acceptarea MAGNA; în cazul în care testul de acceptare este întârziat, fără ca FURNIZORUL să fie responsabil pentru o astfel de întârziere, atunci perioada de garanție va începe în cel mult 12 (în cuvinte: douăsprezece) luni după ce FURNIZORUL a oferit produsul pentru testul de acceptare.

8.3 Pentru acele părți ale produselor defecte și / sau prestabilite, care nu au putut fi utilizate în timpul inspecției a produsului defect sau lucrărilor de reparații, respectiva perioada de garanție se prelungește cu perioada unei astfel de non-utilizări.

8.4 În cazul livrării produselor de înlocuire sau în cazul în care un produs reparat prezintă același sau un alt defect, iar acest lucru este o consecință a reparației, respectiva perioada de garanție va începe din nou.

8.5 În ceea ce privește livrarea materialelor de producție, perioada de garanție începe cu înregistrarea inițială a vehiculului, dar încetează în cel mult 42 (în cuvinte: patruzeci și două) de luni de la livrare către MAGNA.

8.6 Toate celelalte creanțe datorate pentru încălcarea contractului sau pentru încălcarea altor obligații rămân neafectate.

8.7 FURNIZORUL garantează că acesta are drepturi legale asupra produselor care sunt gratuite și nesupuse sechestrului și / sau alte drepturi ale părților terțe.

8.8 FURNIZORUL garantează că deține toate autorizațiile, licențele, permisele, aprobările impuse de legislația în vigoare pentru fabricarea de produse, pentru transportul de produse, pentru stocare, etc precum și orice alte autorizații, licențe, permise, aprobări necesare pentru îndeplinirea activității sale.

9. Răspunderea pentru Produse / Despăgubiri / Asigurări

9.1 În măsura în care MAGNA este supusă unei creanțe întemeiate pe răspunderea pentru produse, FURNIZORUL este obligat să exoneraze MAGNA de aceasta răspundere și va despăgubi MAGNA pentru toate creanțele formulate de părți terțe, în măsura în care aceste creanțe au fost cauzate de un defect al produsului livrat de către FURNIZOR. În cazul în care răspunderea MAGNA depinde de un act de neglijență sau intenție, FURNIZORUL este răspunzător numai dacă FURNIZORUL însuși a acționat în acest mod.

9.2 În plus, și sub rezerva clauzei 9.1, FURNIZORUL este obligat să despăgubească MAGNA pentru toate costurile și cheltuielile suportate cu privire la taxele legale și revocări. MAGNA informează FURNIZORUL - în măsura în care este posibil și rezonabil - despre măsura în care o astfel de revocare și FURNIZORUL trebuie să explice punctul de vedere în această problemă. FURNIZORUL este obligat să subscrise și să mențină o astfel de revocare și asigurări de răspundere, cu o sumă asigurată adecvată pentru fiecare vătămare corporală / pagube materiale. În caz contrar, se va aplica legea obligatorie.

10. Executarea Lucrărilor

Persoanele și părțile terțe angajate de către FURNIZOR pentru îndeplinirea obligației sale în cadrul contractului și care vor fi prezente fizic la sediul MAGNA sau la sediile părților terțe numite de MAGNA trebuie să respecte normele respective de lucru ale MAGNA sau ale unor astfel de părți terțe numite de MAGNA.

11. Retenția drepturilor și materialelor MAGNA

11.1 În cazul în care FURNIZORUL solicită ca dreptul asupra produselor să fie transferat la MAGNA după plata a produselor respective, MAGNA va accepta o "simplă" retenție a drepturilor. Cu toate acestea, MAGNA are dreptul de a vinde produsele, înainte de transferul de proprietate, în cursul normal al activității. MAGNA nu acceptă nici o altă formă de transfer a drepturilor (mai târzie sau diferită).

11.2 FURNIZORUL este obligat să informeze MAGNA imediat despre orice drepturi ale unei terțe părți legate de produs. Acest lucru se aplică, de asemenea, pentru orice cesiune (potențială) a creanțelor către FURNIZOR către terțe părți, cu privire la produse. MAGNA va rămâne proprietarul oricăror materiale, piese, recipiente și / sau ambalaje speciale, oferite de aceasta FURNIZORULUI. Aceste articole vor folosite numai în conformitate cu condițiile de utilizare convenite. Prelucrarea și asamblarea unor astfel de articole va fi efectuată în numele MAGNA. MAGNA va deveni co-proprietar al produselor care sunt compuse din materiale și piese de schimb MAGNA. Proporția acestei co-proprietăți trebuie să fie proporția din valoarea articolelor MAGNA în comparație cu valoarea produsului. Cu toate acestea, în cazul în care valoarea materialelor și / sau pieselor MAGNA depășește valoarea celorlalte materiale și / sau piese, MAGNA va deveni singurul proprietar. Articolele furnizate de MAGNA vor fi păstrate într-o stare corespunzătoare de către FURNIZOR.

12. Cesiunea, Despăgubirea, Dreptul de retenție

12.1 FURNIZORUL nu are dreptul de a cesiona, în parte sau în totalitate, drepturile sale contractuale (inclusiv creanțele sale), către părți terțe sau de a permite părților terțe să colecteze creanțe, fără acordul prealabil scris al MAGNA. În cazul în care FURNIZORUL cesionează creanțele sale către MAGNA, fără aprobarea MAGNA, aceasta are în continuare dreptul de a plăti sumele respective către FURNIZOR.

12.2 FURNIZORUL are doar dreptul de despăgubire și de retenție în cazul în care astfel de drepturi sunt de necontestat sau confirmate printr-o hotărâre executorie. Mai mult, dreptul de retenție trebuie să se bazeze pe aceeași relație contractuală.

13. Utilaje și dispozitive de ambalare

13.1 MAGNA își rezervă titlul de proprietate asupra utilajelor dacă sunt furnizate de MAGNA către FURNIZOR. În cazul în care utilajele vor fi fabricate de către FURNIZOR sau de o terță parte angajată de către FURNIZOR, MAGNA va dobândi dreptul de proprietate asupra executării contractului respectiv, indiferent dacă prețul utilajelor este sau va fi plătit. În cazul în care utilajele rămân la sediul FURNIZORULUI transferul dreptului de posesie efectiv al MAGNA va fi construit din punct de vedere legal de către FURNIZORUL care păstrează utilajele gratuit pentru și în numele MAGNA. FURNIZORUL este obligat să păstreze utilajele în capacitate fiduciară și le va folosi exclusiv pentru fabricarea de produse pentru MAGNA și pentru livrare la MAGNA. FURNIZORUL este obligat să marcheze toate utilajele într-un mod în care dreptul de proprietate al MAGNA sau al părților terțe numite de MAGNA să fie vizibil.

13.2 FURNIZORUL este obligat să asigure, pe cheltuiala proprie, toate utilajele deținute de către MAGNA sau de către terțele părți în măsura valorii inițiale a daunelor materiale. FURNIZORUL cesionează astfel către MAGNA toate creanțele bazate pe astfel de asigurări. MAGNA acceptă astfel cesiunea.

13.3 FURNIZORUL este obligat să efectueze toate operațiunile de întreținere și de control necesare cu privire la utilaje, precum și lucrările de reparații necesare, inclusiv achiziționarea de piese de schimb pe cheltuiala proprie și în timp util. Riscul de pierderi accidentale la sediul FURNIZORULUI va fi suportat de către FURNIZOR. FURNIZORUL trebuie să informeze de îndată MAGNA despre orice perturbări cu privire la utilaje, de îndată ce aceste evenimente au avut loc.

În cazul unei suspendări a livrării, sau, în orice caz, a unei neexecutări, în cazul procedurilor de insolvență reale, în ceea ce privește proprietatea, insolabilitatea reală a FURNIZORULUI, sau rezilierea contractului de furnizare de către MAGNA, FURNIZORUL are obligația de a preda de îndată utilajele MAGNA, la cererea MAGNA. FURNIZORUL nu are nici dreptul de retenție, nici orice alt drept de a păstra utilajele cu excepția cazului în care legislația obligatorie prevede un astfel de drept de retenție sau alte drepturi.

În cazul în care FURNIZORUL a mandatat un terț pentru fabricarea utilajelor sau în cazul în care astfel de utilaje rămân la sediul acestei terțe părți pentru producția produsului sau pieselor acestuia FURNIZORUL este obligat să încheie un acord cu acest terț care să ofere de aceeași drepturi față de utilaje astfel cum se prevede în această clauză 13. FURNIZORUL cesionează creanțele sale, fata de acest terț cu privire la utilaje, precum și alte creanțe cu privire la utilaje către MAGNA.

13.4 În măsura în care plățile de la FURNIZOR către terțe părți cu privire la utilaje nu sunt pe deplin realizate de către FURNIZOR și, în caz de reziliere a contractului dintre FURNIZOR și MAGNA deschiderea procedurii de insolvență împotriva FURNIZORULUI și, în caz de insolabilitate a FURNIZORULUI, MAGNA are dreptul de a plăti cheltuielile restante de prelucrare direct la terți în loc de a plăti FURNIZORUL. Într-un astfel de caz, FURNIZORUL își asumă obligația de a executa toate acordurile necesare, în forma prevăzută de lege pentru cesionarea creanțelor, inclusiv titlul de proprietate, pe care le-ar pute avea față de terțe părți, în ceea ce privește utilajele.

13.5 FURNIZORUL nu va avea permisiunea de a muta utilajele, fără acordul prealabil scris al MAGNA.

13.6 Clauzele de la 13.1 până la 13.5 se aplică, de asemenea, pentru perioada de furnizare a pieselor de schimb în conformitate cu punctul 17. Clauza 13.3 se aplică, de asemenea, în mod corespunzător pentru orice materiale de ambalare plătite de MAGNA.

14. Drepturile de proprietate intelectuală ale părților terțe / Drepturile de Fond / Prim plan / Know-how

14.1 FURNIZORUL este obligat să despăgubească și să exoneraze MAGNA de răspunderea față de creanțele terțelor părți rezultate din sau în legătură cu livrarea produsului sau îndeplinirea obligațiilor contractuale ale FURNIZORULUI cu privire la încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală ale acestor terțe părți și trebuie să ramburseze MAGNA pentru toate costurile și cheltuielile pe care MAGNA le-ar pute suporta cu privire la o astfel de încălcare.

14.2 Clauza 14.1 nu se aplică în cazul în care FURNIZORUL a fabricat produsul în conformitate cu desene, modele sau descrieri similare, sau informații care au fost furnizate de către MAGNA la FURNIZORUL nu știe sau nu a putut să știe că vor fi încălcate drepturile de proprietate intelectuală ale părților terțe.

14.3 FURNIZORUL va informa MAGNA cu privire la utilizarea anterioară sau curentă a oricăror drepturi de proprietate intelectuală publicate sau nepublicate care sunt deținute de el sau pentru care dețin licență cu privire la produs.

14.4 FURNIZORUL transferă, în mod irevocabil, rezultatele muncii sale de dezvoltare, făcute în legătură cu dezvoltarea produsului, inclusiv drepturile de proprietate intelectuală, în proprietatea exclusivă MAGNA, în măsura în care MAGNA a comandat activitatea de dezvoltare. În ceea ce privește transferul drepturilor de autor rezultate din astfel de activități, părțile vor specifica în acorduri separate cu privire la termenii de transfer a drepturilor de autor. Transferul drepturilor de autor include atât transferul de drepturi patrimoniale cât și morale referitoare la drepturile de autor în proprietatea exclusivă a MAGNA.

Aceste drepturi vor fi transferate, cu efect la nivel mondial, pentru întreaga durată a drepturilor de autor și, luând în considerare acest transfer, FURNIZORUL va fi considerat compensat pe deplin c

14.5 FURNIZORUL îi va acorda un drept de utilizare (licență) non-exclusiv, în timp util și nerestricționat geografic, irevocabil, alocabil și sub-licențabil, gratuit, cu privire la drepturile de know-how, și / sau d

14.6 Drepturile de proprietate intelectuală, cu privire la activitatea de dezvoltare, plătite de MAGNA, vor fi în proprietatea exclusivă a MAGNA și orice cerere de înregistrare a acestor drepturi de proprietate intelectuală se va face numai de către MAGNA. Invențiile (inclusiv drepturile de proprietate intelectuală), create de către angajații FURNIZORULUI în timpul relației contractuale, care rezultă din activitățile desfășurate pentru FURNIZORUL, în scopul contractului respectiv, vor fi în proprietatea exclusivă a MAGNA. În acest sens, FURNIZORUL va lua toate măsurile necesare pentru a achiziționa, pentru MAGNA, drepturile d

Orice remunerație la care au dreptul angajații, pentru realizarea invenției lor, va fi plătită fie de către MAGNA sau de către FURNIZOR, în funcție de cine este angajatorul acelor lucrători.

14.7 Drepturile MAGNA menționate mai sus rămân cu MAGNA, chiar dacă respectivul contract cu FURNIZORUL va fi reziliat. Aceste drepturi MAGNA se referă la toate rezultatele (parțiale) referitoare l

15. Mărfuri și materiale periculoase / Notificare

15.1 Împreună cu oferta, FURNIZORUL va preda caietul de sarcini și fișa de proceduri în caz de accident completate corespunzător cu privire la toate materialele (substanțe, conținutul lor) și obiectel (bunuri, piese de schimb, echipamente tehnice; pachete necurățate) care ar putea provoca pericole pentru viața și sănătatea oamenilor, mediului sau cu privire la orice obiecte bazate pe natura materialelor caracteristice lor, sau starea lor fizică și, prin urmare, solicită, sub rezerva dispozițiilor relevante, un tratament special cu privire la ambalaje, transport, depozitare, acces, și gestionare a deșeurilor. În cazul oricăre modificări ale materialelor sau dispozițiilor legale, FURNIZORUL va preda un caiet de sarcini actualizat. FURNIZORUL este obligat să livreze la MAGNA o „declarație pe termen lung” valabilă, anuală și nesolicitată, car

15.2 Dacă FURNIZORUL a făcut modificări la produsele pe care le livrează, de asemenea, la MAGNA, acesta va informa MAGNA cu privire la astfel de modificări, indiferent de orice alte cerințe de informare

15.3 FURNIZORUL trebuie să ofere companiei MAGNA toate informațiile necesare, în conformitate cu Legea nr. 245/2004 privind siguranța generală a produselor („Legea privind securitatea generală produselor”), și care sunt relevante pentru evaluare, chiar dacă siguranța și sănătatea consumatorilor finali ar putea fi afectate. Sunt furnizate următoarele informații:

- atributele produsului, inclusiv conținutul, ambalarea, instrucțiunile de asamblare, instalare, întreținere și termenul de utilizare.
- impactul cu alte produse, dacă acestea pot fi estimate, împreună cu celelalte produse.
- prezentare, marketing, anunțuri de avertizare, instrucțiuni de utilizare și informații de reciclare, precum și alte informații legate de produs.
- orice fel de grup de utilizatori finali care ar putea fi expus la un risc mai mare în cazul în care folosesc produsul.

15.4 FURNIZORUL va pune la dispoziția MAGNA informațiile necesare pentru înregistrare, în conformitate cu Regulamentul Comunității Europene 1907/2006 privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea ș

Acest lucru se aplică, de asemenea, informațiilor și / sau confirmărilor de înregistrare în ceea ce privește Hotărârea Guvernamentală nr. 1408/2008 privind clasificarea, ambalarea și etichetarea substanțelor periculoase care pune în aplicare Directiva Consiliului Comunității Economice Europene 67/548/CEE.

FURNIZORUL va respecta cu atribuțiile și obligațiile sale prevăzute de REACH și / sau GD 1408/2008, precum și toate celelalte legi, ordine și regulamente referitoare la utilizarea, depozitarea

FURNIZORUL va asigura ca (sub)furnizorii săi și toți ceilalți furnizori ai lanțului de aprovizionare, inclusiv producătorul original, sunt supuși acestei clauze.

15.5 În ceea ce privește produsele care reprezintă piese electronice, produsele trebuie să fie autorizate pentru autovehicule, în conformitate cu "AEC-Q".

16. Managementul calității / Piese de schimb și Documentația

16.1 În ceea ce privește livrarea produselor și / sau executarea altor obligații, FURNIZORUL trebuie să aplice cele mai recente tehnologii, toate cerințele de siguranță aplicabile, toate prevederile legale și sau standardele tehnice aplicabile în industria auto și toate dispozițiile, în conformitate cu legislația aplicabilă publică (de exemplu, "Directiva auto pentru mașini second-hand" și toate dispozițiile legale în vigoar

16.2 FURNIZORUL trebuie să stabilească și să facă dovada unui Sistem de management al calității orientat spre proces (standard minim: ISO 9001, cu toate acestea, va fi atinsă o certificare ISO / T: 16949, în conformitate cu prevederile ISO / TS 16949). MAGNA își rezervă dreptul de a verifica eficiența sistemului FURNIZORULUI de management al calității, în orice moment, la sediul FURNIZORULUI FURNIZORUL se obligă să respecte cu scriptul VDA "Protecția calității în industria auto – Evaluarea Furnizorului, Prelevarea de probe de bază", precum și scriptul VDA "Protecția calității livrării/ Selecți Furnizorilor / Procesul de fabricație / Lansarea produselor / Performanța calității de Serie", în ultima sa versiune. Numai după ce MAGNA accepta mostra de bază, FURNIZORUL poate începe producția de serie și d

16.3 Desenele, datele CAD, descrierea, etc., atașate sau la care se face referire în comenzi, vor fi obligatorii pentru FURNIZORUL. FURNIZORUL este obligat să le examineze pentru orice fel de discrepanțe. Î

După livrarea utilajelor sau echipamentelor la MAGNA, FURNIZORUL va preda, de asemenea, o documentație privind manipularea, service-ul, întreținerea și reparațiile, cel mult la momentul livrării utilajelor ș

16.4 În ceea ce privește piesele auto speciale care sunt marcate în documentele tehnice sau care sunt definite ca piese auto speciale prin acorduri speciale, FURNIZORUL este obligat să documenteze î

16.5 În măsura în care autoritățile publice, care sunt responsabile pentru siguranța vehiculului sau standardele și prevederile de emisii, etc., solicita inspecția locurilor și documentelor respective de producți

16.6 FURNIZORUL are obligația de a transmite companiei MAGNA toate declarațiile necesare cu privire la originea relevantă a produselor, pentru vamă, în timp util. FURNIZORUL va fi răspunzător pentr

17. Piese de schimb

FURNIZORUL este obligat să livreze produsul pe o perioadă de 15 (în cuvinte: cincisprezece) ani, începând cu livrarea pieselor de serie, la MAGNA. În cazul în care produsele nu pot fi fabricate l

18. Predarea și Utilizarea Echipamentelor și Aparatelor de Lucru

Mostre, modele, desene sau alte documente care au fost făcute de către FURNIZOR în conformitate cu instrucțiunile furnizate de MAGNA vor deveni proprietatea MAGNA după efectuarea plății d

19. Modificări ale produsului, precum și alte modificări

FURNIZORUL nu va avea permisiunea de a modifica produsul (inclusiv orice modificări ale specificațiilor sale, de proiectare și / sau materiale), procesele de producție și / sau locația de producție, fără acordul prealabil scris al MAGNA.

20. Confidențialitatea

20.1 FURNIZORUL este obligat să păstreze toate informațiile divulgate de Magna sau companiile afiliate la MAGNA strict confidențiale în conformitate cu Codul Fiscal din România și să le trateze ca secret de afaceri și comerciale și pentru a se asigura că terțele părți nu vor avea acces la astfel de informații. Acest lucru nu se aplică pentru informațiile pentru care FURNIZORUL poate dovedi ca:

- a) sunt la dispoziția publicului
- b) sunt oferite FURNIZORULUI de către un terț, care a avut dreptul de a furniza astfel de informații și care nu a fost supus unei obligații de confidențialitate
- c) au fost deja cunoscute de către FURNIZOR înainte de primirea informațiilor.

20.2 FURNIZORUL este obligat să informeze imediat MAGNA în cazul în care acesta este conștient de faptul că părțile terțe au dobândit acces la informațiile confidențiale sau în cazul în care astfel de informații confidențiale au fost distruse sau pierdute.

20.3 FURNIZORUL se obligă să nu facă uz de informațiile confidențiale în afara domeniului de aplicare al relației lor, fără acordul prealabil scris al MAGNA.

20.4 Această obligație de confidențialitate se aplică tuturor persoanelor angajate de către FURNIZOR independent de relația lor contractuală.

FURNIZORUL se obligă să constrângă toate aceste persoane și angajați sau orice alte părți terțe, care au acces la informațiile confidențiale. FURNIZORUL va menține numărul unor astfel de persoane cât mai mic posibil, cu privire la confidențialitate.

20.5 Această obligație de confidențialitate și de restricție se aplică pe durata relației de afaceri și pentru o perioadă de 10 (în cuvinte: zece) ani după terminarea acesteia.

21. Avertisment

21.1 Utilizarea cererilor de tarify, comenzilor, acceptării comenzilor MAGNA și a corespondenței referitoare la relația de afaceri, ca atare, în scopuri de promovare, este strict interzisă.

21.2 Numai după aprobarea scrisă prealabilă a MAGNA, FURNIZORUL va avea permisiunea de a se angaja în activități de promovare în ceea ce privește relația de afaceri cu MAGNA.

22. Dispoziții generale

22.1 În cazul în care FURNIZORUL încetează de a face plata sau aplică pentru procedurile de insolvență sau altele similare și / sau de insolvență sau de astfel (alte) proceduri judiciare, MAGNA va avea dreptul de a rezilia contractul respectiv cu privire la partea care nu este încă îndeplinită. Rezilierea contractului nu exonerează părțile de la obligațiile care rezultă din perioada dinaintea datei încetării contractului MAGNA va avea dreptul de a compensa cu (i) o creanță pe care MAGNA ar putea să o aibă față de o companie afiliată a FURNIZORULUI în sensul Codului Fiscal din România sau cu (ii) o creanță pe care compania afiliată a MAGNA ar putea să o aibă, în sensul Codului Fiscal din România, față de FURNIZOR, sau față de o companie afiliată a FURNIZORULUI, în sensul Codului Fiscal din România, față de o creanță pe care FURNIZORUL o are față de MAGNA.

22.2 Orice prevedere care va fi sau va deveni nevalidă nu va afecta valabilitatea și aplicabilitatea celorlalte dispoziții valabile. Părțile sunt de acord că astfel de prevederi nevalide se înlocuiesc cu o prevedere validă, care, în efectul său comercial și legal, este aproximativ similară de cea care va fi înlocuită și despre care se poate presupune, în mod rezonabil, că părțile ar fi intrat în acest Acord (cu o astfel de dispoziție substituit).

22.3 Locul executării contractului, care urmează să fie efectuată de către FURNIZOR, va fi locul în care va fi livrat produsul.

22.4 Instanța competentă pentru MAGNA trebuie să aibă competența exclusivă pentru toate litigiile care decurg din sau în legătură cu această relație de afaceri. MAGNA are dreptul, dar nu și obligația, de alege orice altă jurisdicție, care, de altfel, ar putea fi instanța competentă, în conformitate cu legislația aplicabilă.

22.5 Legile din România, cu excepția conflictului dispozițiilor de drept se aplică în mod exclusiv, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris. Aplicarea legilor, cu privire la vânzarea internațională de mărfuri, în special Convenția Națiunilor Unite din 11.04.1980 cu privire la Contracte, referitoare la Vânzarea Internațională de Mărfuri (CISG), este așadar exclusă.

22.6 Prin semnarea acestui document, FURNIZORUL declară că este conștient și este de acord cu aceste Condiții de Cumpărare ale MAGNA în ceea ce privește furnizarea / achiziționarea de produse.

Versiunea: 09/2011

FURNIZORUL confirmă faptul că a citit, înțeles și aprobat aceste Condiții de Cumpărare:

Data:

FURNIZOR:

Semnătura:

Numele cu litere de tipar:

Funcția:

Subsemnata, **BANU Corina - Mihaela**, traducator autorizat de Ministerul Justitiei din Romania cu autorizatia nr. 24756 / 2008, certific exactitatea acestei traduceri cu textul actului autentic din limba engleza in limba romana, care a fost vizat de mine.

Traducator – interpret autorizat,

ROMÂNIA
BIROUL NOTARULUI PUBLIC
Sediul: CRAIOVA



Incheiere de legalizare a semnaturii traducatorului

Nr. 186

Anul 2012, Luna 04, Ziua 09

CLAUDIU VIRGIL FAURAF
notar public Craiova

....., Notar Public, in temeiul art. 8, lit e) si j), din Legea nr. 36 / 1995, cu modificarile si completanile ulterioare, legalizez semnatura de mai sus a lui **BANU Corina - Mihaela**, traducator autorizat in baza autorizatiei nr. **24756 / 2008** si a specimenului depus, de pe cele.....exemplare ale in scrisului.

S-a perceput onorariul de 372 lei
cu chitanta/bcn fiscal/ordin de plata nr.

Notar Public,



PAGINĂ ALBĂ